CASA ALBĂ
Biroul Secretarului de Presă

PENTRU PUBLICARE IMEDIATĂ 1 decembrie 2009

FIŞĂ DE DATE: CALEA ÎNAINTE ÎN AFGANISTAN ŞI PAKISTAN

MISIUNEA NOASTRĂ – Cuvântarea Preşedintelui reafirmă scopul esențial enunțat în martie 2009: sfărâmarea, destrămarea şi, în cele din urmă, înfrângerea organizației al-Qaida pentru a preîntâmpina revenirea membrilor săi în Afganistan sau în Pakistan. Pentru a realiza acest obiectiv, noi şi aliații noştri vom spori numărul trupelor noastre, vizând elementele insurgenței şi asigurând protecția centrelor populate de primă importanță, instruind forțele afgane, transferând responsabilitatea către un partener afgan capabil şi sporind parteneriatul nostru cu pakistanezii care sunt confruntați cu aceleaşi amenințări.

Această regiune este centrul extremismului violent, urmărit de al-Qaida şi regiunea din care am fost atacați la 11 septembrie 2001. În acest moment, noi atacuri sunt plănuite acolo, fapt dovedit de un nou complot recent descoperit şi dejucat de autoritățile americane. Îi vom împiedica pe talibani să transforme Afganistanul, din nou, într-un sanctuar din care teroriştii ne pot lovi pe noi sau pe aliații noştri. Aceasta ar reprezenta o amenințare directă la adresa patriei noastre şi este o amenințare pe care nu o putem tolera. Al-Qaida rămâne în Pakistan, unde continuă să comploteze atacuri împotriva noastră şi unde membrii ei şi aliații lor extremişti reprezintă o amenințare pentru statul pakistanez. Scopul nostru în Pakistan este de a ne asigura că al-Qaida este înfrântă şi că Pakistanul rămâne stabil.

PROCESUL DE REEXAMINARE – Reexaminarea a fost un proces deliberat şi disciplinat în trei etape pentru a a verifica alinierea obiectivelor, a metodelor de atingere a acestor scopuri şi, în sfârşit, a resurselor necesare. În decurs de zece săptămâni, preşedintele a prezidat nouă întâlniri cu echipa sa de securitate națională şi a avut consultări cu principalii aliați şi parteneri, inclusiv cu guvernele din Afganistan şi Pakistan. Preşedintele s-a concentrat asupra întrebărilor dificile, şi-a consacrat timpul examinării cu minuțiozitate a tuturor opțiunilor şi a unificat o întreagă serie de opinii contrastante în cabinetul său, înainte de a conveni asupra trimiterii de trupe americane suplimentare in războiul din Afganistan.

Ca rezultat al acestei analize, ne-am concentrat asupra misiunii noastre şi am elaborat o înțelegere comună asupra abordării noastre regionale şi asupra nevoii de sprijin internațional. Vom trimite trupe în Afganistan mai repede şi vom utiliza aceste resurse suplimentare pentru a crea condițiile necesare în vederea retragerii forțelor combatante în vara anului 2011, menținând, în acelaşi timp, un parteneriat cu Afganistanul şi Pakistanul, în scopul de a asigura protecția intereselor noastre de lungă durată în această regiune.

Întâlnirile s-au concentrat asupra celor mai bune modalități de a ne asigura de eliminarea amenințării al-Qaida din regiune şi asupra restabilirii stabilității regionale. Am examinat îndeaproape alinierea eforturilor noastre şi a echilibrului între resursele militare şi civile, atât în Pakistan, cât şi Afganistan, precum şi eforturile Statelor Unite şi ale comunității internaționale.

Un număr de chestiuni au fost examinate în profunzime: interesele naționale, obiectivele şi țelurile centrale, prioritățile antiterorism, sanctuarele grupurilor teroriste din Pakistan, sănătatea forțelor militare globale americane, riscurile şi costurile asociate cu desfăşurările de trupe, cerințele desfăşurărilor globale, cooperarea internațională şi angajamentele pentru Afganistan şi Pakistan, precum şi capacitatea Afganistanului în toate domeniile, inclusiv în ce priveşte forțele de securitate afgane, guvernarea centrală şi sub-națională şi corupția (inclusiv comerțul cu narcotice), precum şi chestiunile legate de dezvoltare şi economie.

CE S-A SCHIBMAT DIN MARTIE – Din momentul în care preşedintele a anunțat în martie angajamentul nostru reînnoit, o serie de evenimente cheie au avut loc, care au determinat administrația să reanalizeze abordarea sa față de Afganistan şi Pakistan: o nouă atenție a fost dedicată Afganistanului şi Pakistanului, o nouă conducere americană a fost instalată în Afganistan, Pakistanul şi-a sporit eforturile de a combatere a extremiştilor, iar situația din Afganistan a devenit mai gravă.

Statele Unite au instalat o nouă conducere civilă şi militară în Afganistan, odată cu numirea ambasadorului Karl Eikenberry în Afganistan şi a generalului Stanley McChrystal ca nou commandant al forțelor militare ISAF din Afganistan. La sosirea lor în Afganistan, atât Ambassadorul Eikenberry, cât şi Generalul McChrystal au recunoscut că, după opt ani de lipsă de resurse, situația este mai rea decât ne aşteptam. Ambasadorul Eikenberry şi generalul McChyrstal au publicat împreună un nou Plan de Campanie civilă şi militară pentru integrarea eforturilor Statelor Unite în țară.

Procesul electoral dificil şi prelungit din Afganistan, precum şi evidentele semne de lipsă a domniei legii au arătat clar limitele guvernului central din Kabul.

Între timp, în Pakistan, cetățenii pakistanezi au dat dovadă de o nouă determinare de a-i înfrânge pe militanții care preluaseră controlul asupra Districtului Swar, la numai 60 de mile de Islamabad. Liderii politici pakistanezi, inclusiv liderii partidelor din opoziție, s-au unit pentru a sprijini operațiunile militare pakistaneze. În această toamnă, pakistanezii şi-au extins lupta împotriva extremiştilor din zonele tribale Mehsud din Waziristanul de Sud, de-a lungul frontierei cu Afganistanul.

CALEA ÎNAINTE – Preşedintele a hotărât să trimită încă de 30.000 de soldați în Afganistan. Aceste trupe suplimentare vor fi desfăşurate accelerat într-un timp mai scurt, pentru a aduce întăriri celor 68.000 de soldați americani şi celor 39.000 de militari neamericani ai forțelor ISAF care se află deja pe teren, vor fi desfăşurați mai repede decât se planificase inițial, astfel încât vom putea viza insurgența, întrerupe avântul ei şi asigura mai bine protecția centrelor populate. Aceste forțe vor spori capacitatea noastră de a instrui eficient forțele de securitate afgane şi de a încheia un parteneriat cu ele, astfel încât un număr tot mai mare de afgani vor intra în luptă. Şi, prin materializarea acestor parteneriate, vom putea transfera responsabilitatea către partea afgană şi vom putea începe retragerea trupelor noastre combatante în vara anului 2011. Pe scurt, aceste resurse ne vor permite să facem ultimul efort necesar pentru pentru a-i instrui pe afgani, astfel încât să transferăm responsabilitatea asupra lor.

Vom menține acest acest nivel de forțe sporit în următoarele 18 luni. În acest timp, vom măsura cu regularitate progresul pe care îl facem. Şi, cu începere din iulie 2011, vom începe să transferăm afganilor răspunderi de securitate principale şi să ne retragem forțele de luptă din Afganistan. Pe măsură ce afganii preiau mai multă răspundere pentru propria lor securitate, vom continua să oferim consiliere şi să ajutăm forțele afgane de securitate şi vom menține un parteneriat pentru securitatea lor, astfel încât forțele afgane să poată susține acest efort. Afganii sunt obosiți de război şi tânjesc după pace, dreptate şi siguranță economică. Intenționăm să-i ajutăm să-şi îndeplinească aceste idealuri, să pună capăt războiului şi să scape de amenințarea reocupării de către luptătorii străini, asociați cu al-Qaida.

Nu vom face acest efort singuri. Vom continua să fim sprijiniți în această luptă de afgani, iar efortul dinamic de parteneriat, conceput de generalul McChrystal va atrage şi mai mulți afgani în lupta pentru viitorul țării lor. Vor exista, de asemenea, resurse suplimentare din partea NATO. Aceşti aliați şi-au asumat deja angajamente proprii, fără precedent, în Afganistan şi, în zilele şi săptămânile viitoare, vom discuta contribuțiile suplimentare ale alianței – în trupe, instructori şi resurse. Aceasta nu este doar un test al credibilității alianței, miza fiind mai fundamentală. Miza este însăşi securitatea Londrei şi Madridului, a Parisului şi Berlinului, a Pragăi şi New York-ului, precum şi securitatea noastră colectivă în general.

Vom conlucra cu partenerii noştri, cu Națiunile Unite şi cu poporul afgan, pentru a întări efortul nostru civil, astfel încât guvernul afgan să-şi asume răspunderea pentru a asigura o securitate sporită. Cuvântarea inaugurală a preşedintelui Karzai a trimis mesajul just în ce priveşte mersul într-o nouă direcție, inclusiv în ce priveşte angajamentul lui de reintegrare şi reconciliere, de îmbunătățire a relațiilor cu partenerii regionali ai Afganistanului şi de sporire constantă a responsabilităților de securitate ale forțelor de securitate afgane. Dar trebuie să vedem acțiune şi progres în această direcție. Vom fi clari în ce priveşte aşteptările noastre şi vom încuraja şi întări ministerele afgane, pe guvernatorii şi liderii locali care vor da rezultate pentru popor şi vor combate corupția. Nu-i vom sprijini pe cei care nu sunt răspunzători şi care nu vor acționa în slujba poporului şi statului afgan. Şi ne vom concentra asistența în acele deomenii, precum agricultura, care pot avea un impact imediat asupra vieții poporului afgan.

ASISTENȚA CIVILĂ – O creştere semnificativă continuă va însoți o infuzie considerabilă de asistență civilă suplimentară. Aceasta va contribui la misiunea din est şi sud, şi va construi un parteneriat cu afganii pe termen lung, în scopul de a spori capacitatea instituțiilor guvernamentale naționale şi sub-naționale şi pentru a contribui la reabilitarea sectoarelor economice cheie ale Afganistanului, astfel încât afganii să-i poată înfrânge pe insurgenții care nu promit decât şi mai multă violență.

Creşterea economică este critică pentru a submina atracția extremiştilor pe termen scurt, ca şi pentru creşterea trainică pe termen lung. Prioritatea noastră principală de reconstrucție este aplicarea unei strategii de redezvoltare agricolă civilă şi militară, în scopul de a restabili sectorul agricol odinioară înfloritor al Afganistanului. Aceasta va contribui la subminarea insurgenței militanților şi a veniturilor realizate de pe urma culturilor de mac.

Un accent al eforturilor noastre de guvernare se va pune pe dezvoltarea unor instituții mai sensibile, mai vizibile şi mai răspunzătoare la nivel provincial, districtual şi local, acolo unde

afganii de rând se întâlnesc cu guvernul lor. Vom încuraja şi sprijini, de asemenea, planurile reînvigorate ale guvernului afgan de combatere a corupției, cu măsuri concrete de progres în direcția asigurării unei răspunderi sporite.

Un element cheie al strategiei noastre politice va fi sprijinul pentru eforturile afganilor de reintegrare a talibanilor care se dezic de al-Qaida, depun armele şi se angajează în procesul politic.

PARTENERUL NOSTRU ÎN PAKISTAN – Parteneriatul nostru cu Pakistanul este inextricabil legat de eforturile noastre în Afganistan. Pentru a asigura securitatea țării noastre, avem nevoie de o strategie care să funcționeze bine de ambele laturi ale frontierei dintre Afganistan şi Pakistan. Prețul inacțiunii este mult mai mare.

Statele Unite sunt angajate în consolidarea capacității Pakistanului de a viza acela grupuri care prezintă cel mai mare pericol pentru ambele noastre țări. Nu pot fi tolerate sanctuare pentru acei teroriști de nivel înalt a căror localizare este cunoscută şi ale căror intenții sunt clare. În ce priveşte Pakistanul, vom continua să încurajăm conducerea civilă şi militară să-şi continue lupta împotriva extremiştilor şi să elimine adăposturile teroriştilor din țara lor.

Ne concentrăm asupra conlucrării cu instituțiile democratice din Pakistan, aprofundând legăturile dintre guvernele şi popoarele noastre în favoarea intereselor şi preocupărilor noastre comune. Suntem angajați să avem o relație strategică pe termen lung cu Pakistanul. Am reafimat acest angajament cu Pakistanul prin furnizarea unui ajutor anual, în valoare de 1,5 miliarde de dolari, pentru a sprijini dezvoltarea şi democrația din Pakistan şi am depus un efort global pentru a obține angajamente suplimentare de sprijin pentru Pakistan. Acest angajament de asistență pe termen lung are următoarele obiective:

(1) ajutorarea Pakistanului să soluționeze crizele imediate din domeniul energetic, al tehnologiei apelor şi economic, prin care să adâncim parteneriatul nostru cu poporul pakistanez şi să reducem astfel atracția exercitată de extremişti;

(2) sprijinirea reformelor economice mai ample, care sunt necesare pentru a pune Pakistanul pe calea unei creşterii economice şi a generării de locuri de muncă durabile, necesară pentru stabilitatea şi progresul Pakistanului pe termen lung – şi

(3) ajutorarea Pakistanului să continue succesul împotriva militanților pentru a elimina sanctuarelor extremiştilor, care amenință Pakistanul, Afganistanul, întreaga regiune din jur şi popoarele din întreaga lume.

Asistența suplimentară din partea SUA va ajuta Pakistanul să construiască temelia unei dezvoltări pe termen lung şi va consolida, de asemenea, legăturile dintre popoarele american şi pakistanez, demonstrând că Statele Unite sunt angajate să soluționeze problemele care afectează în cel mai înalt grad viața de zi cu zi a pakistanezilor, pe măsură ce acționăm împreună spre a-i înfrânge pe extremiştii care amenință, în acelaşi timp, Pakistanul, ca şi Statele Unite.

###